

Rubrique du site de la SEMDV sur *Les Pleurs* de Marceline Desbordes-Valmore

Rubrique dédiée à l'agrégation 2023 sur le site de la SEMDV	6
Informations diverses / dernières informations	6
Le texte	6
Édition au programme	6
Édition originale	6
Éditions numériques	6
Deuxième édition	6
Contrefaçon belge	6
Autres éditions ultérieures	6
Prépublications	7
Versions lues	7
Versions chantées	7
Partitions musicales	7
Quelques pages de manuscrits	7
Bibliographie	7
Biographie	7
Marceline Desbordes-Valmore au moment de l'écriture et de la publication des Pleurs	8
Extraits de la correspondance	8
Allusions aux Pleurs dans les lettres	8
À propos du recueil	9
À propos de poèmes	9
« XXXVIII. À Monsieur Alphonse de Lamartine »	9
« LIII. La Fiancée polonaise »	10
« LXI. Le Petit Rieur »	10
« LXIV. L'Oreiller d'une petite fille »	11

Études critiques sur Les Pleurs	12
Réception critique	12
Réception critique immédiate	12
Articles qui évoquent des poèmes du recueil	12
« I - Révélation »	12
« XXVII. Tristesse »	12
« XXIX. Le Mal du pays »	13
« XXXI. Sous une croix belge »	13
« XXXIV. Une fleur »	13
« XXXVIII. À Monsieur Alphonse de Lamartine »	14
« XLII. Louise Labé »	14
« XLIV. Lucretia Davidson »	14
« LIII. La fiancée polonaise »	14
« LXIV. L'Oreiller d'une petite fille »	14
Bibliographie d'agrégation	15
Édition au programme	15
Édition originale	15
Éditions numériques	15
Deuxième édition	15
Contrefaçon belge	16
Redécouvertes éditoriales	16
Prépublications	17
Réception	19
Réception immédiate	19
Création du mythe	19
Analyse critique	20
Ouvrages à propos du recueil	20
Ouvrages généraux sur Desbordes-Valmoe poète	20
Poétique, stylistique, esthétique	20

Femmes poètes	20
Articles à propos du recueil et de ses poèmes	20
Rapport aux autres arts	21
Corpus secondaire	21
Ouvrages généraux	21
Sur la poésie du XIXe siècle	21
Sur le vers impair	21
Articles sur la poésie du XIXe siècle	21
Bibliographie générale sur le recueil	21
Documents	22
Médias	22
Versions lues et chantées	22
Versions lues	22
Versions chantées	22
Traductions	23
Partitions	24
Illustrations	26
Autres documents	27
Outil de travail	28
Par poème	28
I - Révélation	28
II - La Vie et la Mort du ramier	28
III - L'Attente	28
IV - Dors-tu ?	28
V - Amour	28
VI - Le Jumeau pleuré	28
VII - Les Mots tristes	29
VIII - Toi ! Me hais-tu ?	29
IX - Minuit	29

X - Adieu !	29
XI - Malheur à moi !	29
XII - La Jalouse	29
XIII - Le Songe	29
XIV - Ne viens pas trop tard !	29
XV - Serais-tu seul ?	29
XVI - Pardon !	30
XVII - Les Ailes d'ange	30
XVIII - Seule au rendez-vous	30
XIX - L'Adieu tout bas	30
XX - Ne me plains pas !	30
XXI - Je ne crois plus	30
XXIII - Solitude	30
XXIV - Réveil	30
XXV - Pitié !	30
XXVI - Détachement	30
XXVII - Tristesse	30
XXVIII - Abnégation	31
XXIX - Le Mal du pays	31
XXX - La Crainte	31
XXXI - Sous une croix belge	31
XXXII - L'Étonnement	31
XXXIII - La Sincère	31
XXXIV - Une fleur	32
XXXV - Nadège	32
XXXVI - Le Rossignol aveugle	32
XXXVII - La Dernière Fleur	32
XXXVIII - À Monsieur Alphonse de Lamartine	32
XXXIX - Ma fille	32
XL - À Monsieur A. de L.	32

XLI - La Mémoire	32
XLII - Louise Labé	33
XLIII - Agar	33
XLIV - Lucretia Davidson	33
XLV - Écrivez-moi !	33
XLVI - Aux mânes d'Edmond Géraud	33
XLVII - Les Fleurs	33
XLVIII - L'Impossible	34
XLIX - L'Âme de Paganini	34
L - Jamais adieu	34
LI - Le Retour du marin	34
LII - L'Enfant au rameau	34
LIII - La Fiancée polonaise	34
LIV - Le Vieux Pâtre	34
LV - Béranger	34
LVI - Le Crieur de nuit	35
LVII - Une ondine	35
LVIII - Imitation de Moore	35
LIX - Les Trois Barques de Moore	35
Aux petits enfants	35
LX - Adieu d'une petite fille à l'école	35
LXI - Le Petit Rieur	35
LXII - Le Premier Chagrin d'un enfant	35
LXIII - Le Coucher d'un petit garçon	35
LXIV - L'Oreiller d'une petite fille	36
LXV - L'Éphémère	36
LXVI - Le Convoi d'un ange	36
Liste des poèmes	36

Rubrique dédiée à l'agrégation 2023 sur le site de la SEMDV

Informations diverses / dernières informations

Rencontres, journées d'études, à paraître

Le texte

https://www.societedesetudesmarcelinedesbordesvalmore.fr/?page_id=1584

[cf début de la bibliographie ci-dessous]

Édition au programme

Marceline Desbordes-Valmore, [*Les Pleurs*](#), édition d'Esther Pinon, Paris, Flammarion, GF, n°1613, 2019.

Édition originale

[*Les Pleurs, poésies nouvelles*](#), par Madame Desbordes-Valmore, Paris, chez Charpentier, libraire, Palais Royal, 1833.

Éditions numériques

- [version Word](#) de l'édition Goulet de 1834 des *Pleurs*
- [Les Pleurs dans l'outil Voyant Tools](#) (édition Goulet de 1834, sans titres ni notes ni épigraphes) pour lancer des recherches lexicales dans les poèmes ([documentation de Voyant Tools en anglais](#))
- [Les Pleurs dans l'outil Métrique en ligne](#) (édition Guégan de 1932), cliquer d'abord sur un titre de poème puis sur un élément du menu de gauche

Deuxième édition

[*Les Pleurs, Poésies nouvelles*](#), par Madame Desbordes-Valmore, Deuxième édition. Paris, Chez Madame Goulet, libraire, Palais-Royal, n° 7, 1834.

Contrefaçon belge

[*Les Pleurs*](#), par Madame Desbordes-Valmore. Bruxelles. E. Laurent, Imprimeur-éditeur, Place de Louvain, n° 7, 1837.

Autres éditions ultérieures

- GUÉGAN, Bertrand, *Poésies complètes de Marceline Desbordes-Valmore*, volume 2, Paris, éditions du Trianon, 1932, [p. 179-367](#) (poèmes) & [p. 385-411](#) (notes).
- BERTRAND, Marc, *Les Œuvres poétiques de Marceline Desbordes-Valmore*, tome 1, Grenoble, Presses universitaires de Grenoble, 1973, p. 197-253 (poèmes) & 337-372 (notes).
- BERTRAND, Marc, *Marceline Desbordes-Valmore, œuvre poétique*, Lyon, Jacques André éditeur, 2007.

Prépublications

Voir bibliographie

Versions lues

Voir bibliographie

Versions chantées

Voir bibliographie

Partitions musicales

Voir bibliographie

Quelques pages de manuscrits

À venir : Tristesse, à Alphonse de Lamartie, Oreiller

Bibliographie

https://www.societedesetudesmarcelinedesbordesvalmore.fr/?page_id=1572

Voir ci-dessous la rubrique dédiée

Biographie

https://www.societedesetudesmarcelinedesbordesvalmore.fr/?page_id=1578

Vous trouverez sur ce site une [courte biographie de Marceline Desbordes-Valmore](#), quelques [repères chronologiques](#) incluant une [carte des lieux où elle a habité](#), ainsi qu'une [série de portraits](#) d'elle et de ses proches.

La bibliographie de référence à propos de Marceline Desbordes-Valmore est [Le Siècle des Valmore](#) de Francis Ambrière, publiée en deux volumes au Seuil en 1987. D'après Francis Ambrière, ses deux biographes « les plus sérieux » auparavant sont Jacques Boulenger ([Marceline Desbordes-Valmore : d'après ses papiers inédits](#), 1909, Fayard) et Lucien Descaves ([La Vie douloureuse de Marceline Desbordes Valmore](#), Éditions d'art et de

littérature, 1910). La biographie par Charles-Augustin Sainte-Beuve, [*Madame Desbordes-Valmore : sa vie et sa correspondance*](#), publiée chez Michel Lévy Frères en 1870, peut également être citée.

Quant à celle publiée en allemand par Stefan Zweig en 1927 chez Insel à Leipzig sous le titre [*Marceline Desbordes-Valmore : das Lebensbild einer Dichterin*](#), dont la traduction en français par Alzir Hella a récemment été [rééditée au Livre de poche](#) avec une présentation par Olivier Philipponnat, elle est truffée d'éléments légendaires et d'inexactitudes.

À propos de la place des éléments autobiographiques dans l'œuvre de Marceline Desbordes-Valmore, on pourra consulter l'article de Christine Planté « [Marceline Desbordes-Valmore : l'autobiographie indéfinie](#) », *Romantisme*, vol. 56, 1987, p. 47-58.

Marceline Desbordes-Valmore au moment de l'écriture et de la publication des Pleurs

Si les trois nocturnes de « L'imitation de Moore », sont publiés dès 1826 dans plusieurs revues poétiques, la plupart des prépublications de poèmes des *Pleurs* datent de 1830 à 1833. En effet, le précédent recueil de Marceline Desbordes-Valmore, [*Poésies de madame Desbordes-Valmore*](#), a été publié en décembre 1829 chez Boulland. Elle se trouve alors à Lyon, après avoir [quitté Bordeaux à la fin mars en 1827](#).

Zoom sur la période des *Pleurs*, 1830-1834 (en situant par rapport au contexte historique et social)

Rappeler les écrits contemporains (1833) : *L'Atelier d'un peintre*, *Une raillerie de l'amour*.
[Le nain de Beauvoisine](#)

L'année 1833 :

- *Les Pleurs* dans la [Bibliographie de la France du 18 mai 1833](#)
- *Une Raillerie de l'amour* dans la [Bibliographie de la France du 22 juin 1833](#)
- *Le Conteur* (contient « Le Nain de Beauvoisine ») dans la [Bibliographie de la France du 13 juillet 1833](#)
- *L'Atelier d'un peintre* dans la [Bibliographie de la France du 9 novembre 1833](#)
- « [Le Miroir](#) » dans [Le Conseiller des femmes du 28 décembre 1833](#)

Extraits de la correspondance

https://www.societedesetudesmarcelinedesbordesvalmore.fr/?page_id=1591

La publication de la correspondance générale de Marceline Desbordes-Valmore est en cours, menée par une équipe éditoriale composée de Pierre-Jacques Lamblin, Delphine Mantienne, Élodie Saliceto, Jean Vilbas, sous la responsabilité de Christine Planté.

Une large part de sa correspondance déjà éditée peut-être lue sur le site de Xavier Lang :
http://www.correspondancedesbordesvalmore.com/p/lettres_1.html.

Quelques ouvrages ayant publié des extraits de cette correspondance sont accessibles [sur cette page](#).

Allusions aux *Pleurs* dans les lettres

Sauf mention contraire, les liens vers les transcriptions de lettres fournis ci-dessous conduisent vers celles fournies par Xavier Lang sur son site.

À propos du recueil

Dans une [lettre envoyée de Rouen le 27 décembre 1832](#) à son correspondant douaisien [Hippolyte-Romain-Joseph Duthillœul](#) :

« Me permettez-vous d'attacher le nom de Mme Duthillœul au [Jumeau pleuré](#) qui va se trouver imprimé dans un petit volume que j'ai intitulé : *Les Pleurs*. Je l'ai vendu pour payer le triste voyage que je viens de faire à Grenoble. J'en arrive. »

Elle évoque la publication du recueil et son éditeur dans une [lettre envoyée le 4 décembre 1833](#) à son ami bordelais [Jean-Baptiste Gergerès](#) :

« Avez-vous cru, en effet, que Charpentier ne m'avait pas payée ? Il m'a payé de ce qu'il m'avait promis au moins sept cent cinquante le volume des *Pleurs*, et 1200 francs les deux de l'*Atelier d'un peintre*.

Avez-vous ri d'en voir arriver un fragment d'épreuve comme échantillon jusqu'à votre porte ? J'attends une occasion sûre pour vous envoyer les deux livres où vous trouverez de quoi me gronder... de quoi m'aimer un peu, aussi, peut-être. N'auriez-vous pas ici de maison où je pourrais mettre les volumes à votre adresse ? Car je veux qu'ils vous arrivent. Charpentier vous prie, en mon nom, de lui en faire vendre au moins douze exemplaires par vos libraires. Il est bien marchand, M. Charpentier ! Pourtant je lui dois cette obligation de m'avoir acheté les *Pleurs* dont personne ne voulait. »

En 1840, elle [recontacte son éditeur](#), Charpentier, pour lui demander d'envoyer un exemplaire des *Pleurs* à Abel François Villemain, ministre de l'Instruction publique, qui a augmenté le montant de la pension temporaire qu'elle recevait, tout en la pérennisant :

Vous savez, après cela, qu'un bonheur vient de tomber sur moi, comme du ciel. Après la pension que M. Dumas a eu le pouvoir de me faire rendre, on m'en donne encore une inattendue, pas méritée, je le sens ! Mais je crois que c'est Dieu qui l'envoie à ma chère famille. Je n'ai pas un seul exemplaire à offrir à M. Villemain, de vos *Pleurs* ou de *L'Atelier* ; je le voudrais bien relié et je manque d'argent pour l'acheter. Pouvez-vous me les trouver pour les payer dans trois mois ? Si ces exemplaires ne se trouvent pas reliés, en avez-vous d'autres de moi, tels que *Pauvres fleurs*, *Violette* et les anciennes poésies ?...

À propos de poèmes

« VI. Le Jumeau pleuré »

« XXVII. Tristesse »

Lettres qui évoquent Douai :

[lettre du 30 juin 1823](#) et [lettre du 24 août 1827](#) à son correspondant douaisien [Hippolyte-Romain-Joseph Duthillœul](#) :

« J'ai un souvenir très clair de mes premières années. Notre maison tenait au cimetière Notre-Dame. Il y avait un calvaire, des tombeaux, la vue d'un rempart, une tour et beaucoup de prisonniers. Je courais partout ; partout je trouvais des clochettes, des fleurs de carême et des petites compagnes dont les figures sont encore toutes peintes dans mon souvenir. Je l'ai dit faiblement dans le berceau d'Hélène. Il n'y a pas de mots aussi doux que les rêves de l'âme. »

« J'ai écrit à M. Hurez pour savoir précisément ce qu'il attend de mon désir de l'obliger et je ne reçois pas de réponse. N'a-t-il vu dans ma demande qu'un prétexte pour gagner du temps ? Cette opinion serait loin de la vérité. Le fait est qu'il m'est impossible de remplir ce qu'il annonce dans son album, la description de sites que je n'ai vus de ma vie. Je ne peux lui offrir que des impressions d'enfance, une couleur, gardée dans ma mémoire, de ce pays très cher et que j'ai quitté à l'âge de neuf ans. C'est trop tôt pour en rien décrire fidèlement. Ce qui m'a frappée et ce qui m'enchant, au long de tous mes voyages, c'est la tour Notre-Dame, les remparts, le calvaire, le cimetière tenant à la maison où je suis née, enfin ces jours d'innocence qui n'ont rien de bien poétique ni d'intéressant pour les autres. Les décrire en vers ou en prose me semble toujours facile ; mais qu'en fera M. Hurez au milieu de tous ses monuments consacrés à l'histoire. Il en fera ce qu'il voudra, au reste : je lui enverrai ce que j'ai mis au net de mes souvenirs. Il les jettera comme de petites fleurs dans un vaste paysage, et j'aurai le plaisir de me sentir près de vous, dont j'ai vu le nom parmi ceux des collaborateurs. »

[apparemment inédit, ce texte qui correspond peut-être à ces « impressions d'enfance » destinées à M. Hurez (mais Le dernier jour d'un condamné date de 1829 en version anonyme, 1832 signé par Victor Hugo) ? 18320000.TM.CL.1553-5-1269 - À Hippolyte-Romain Duthillœul ?

[Lettre sans date.]

... J'ai un souvenir très clair de mes premières années, elles ont été si calmes ! Notre maison tenait au cimetière Notre-Dame, je courais partout, partout je trouvais des clochettes, des fleurs de carême et des petites compagnes dont les figures sont encore toutes peintes dans mon souvenir. J'ai quitté Douai à l'âge de neuf ans, c'est trop tôt pour en rien décrire fidèlement. Ce qui m'a frappée et ce qui m'enchant au long de tous mes voyages, ce sont les tours de Notre-Dame, les remparts, le calvaire, le cimetière tenant presque à la maison où je suis née.

Je me souviens de l'escalier que j'ai si souvent descendu étant petite, avec des tranches de peur et de tristesse, cet escalier de la rue de la Cuve d'or qu'on appelle « le trou Saint-Bernard » a, je le sais, sauvé un homme condamné à mort.

J'ai passé d'heureux moments en apprenant cela ! Quelle bénédiction sur les écoliers d'alors ! Il est impossible que la peine de mort ne soit pas une chose souverainement et horriblement impie, puisque l'on ressent tant de joie à l'idée d'une victime qui se sauve, que l'on se jetterait volontiers à genoux pour l'en remercier et que l'on baise avec des larmes les feuilles sublimes du Dernier jour d'un condamné.

Moi ! je pense que je mourrais de reconnaissance envers Dieu si l'on criait un jour : « Plus de peine de mort ! » C'est le rêve ardent de toute ma vie. Jeter un homme vivant dans le cercueil, se faire Dieu ! Les hommes les plus estimables ne s'entendent pas entre eux à cet égard. Leur intégrité n'a pas les mêmes principes et je heurte peut-être vos principes ...

Que je voudrais revoir ma rue Notre-Dame ! Vous n'imaginez point comme c'est triste d'errer toujours n'ayant rien de stable, rien à soi ; c'est toujours vers sa ville mère que l'on se rejette, comme si elle voulait de vous. Oui ! comme l'a si bien dit le chantre d'Elvire, il y a une patrie dans la patrie, c'est la ville qui nous a vus naître !

[Sans adresse. Copie tronquée d'Hippolyte Valmore. Lettre à un destinataire non identifié, peut-être le douaisien Hippolyte-Romain Duthillœul.]

Ms 1553-5-1269 BMDV, Douai.]

« XXXVIII. À Monsieur Alphonse de Lamartine »

Le poème est évoqué dans une [lettre envoyée de Lyon le 4 février 1832 à Hippolyte-Romain-Joseph Duthillœul](#), qui le publie en 1832 dans le *Mémorial de la Scarpe* :

« Quand je me retrace ceux qui, comme vous, ont été si bons pour moi, je ne sais où je prends des plaintes si graves, comme celles que vous trouverez ici en réponse aux belles stances de M. de Lamartine. Elles sont pourtant bien sincères, bien faibles encore à peindre ce triste fond du cœur. Cela veut dire peut-être que tout ne vous ressemble pas en ce monde ! / Comme vous avez imprimé cette page poétique dont je garde encore l'étonnement et l'émotion, vous connaîtrez ce que j'ai osé répondre. C'est une bien faible chose, mais M. de Lamartine, vous et nos chers poètes, vous me traitez avec cette indulgence qui est la seule force de femmes. Vous pouvez l'imprimer s'il convient à votre journal. »

L'échange de poèmes d'hommage entre Lamartine et Marceline Desbordes-Valmore est évoqué par Christine Planté dans « [En bateau... Sur la navigation de la métaphore dans les poèmes d'hommage romantiques](#) », *Romantisme*, n° 98, 1997, p. 55-64.

« LIII. La Fiancée polonaise »

Dans une [lettre envoyée de Lyon le 16 août 1831](#) à [Hippolyte-Romain-Joseph Duthillœul](#), qui a publié le poème dans le *Mémorial de la Scarpe* :

« Votre cœur, à ce compte, me défendra mieux que moi-même, car je le reconnais partout, monsieur, et encore dans les lignes bienveillantes qui soutiennent la *fiancée polonaise*. Un parrain comme vous lui portera bonheur, et jamais on a prié plus ardemment, jamais on ne s'est trouvé plus d'accord sur une grande question politique, parce qu'elle est toute d'humanité. Jamais, comme vous le dites, sympathie n'a été plus générale et, sans rien comprendre aux profondeurs de cette fatale science, je suis stupéfaite de douleur et d'admiration quand je songe aux blessures de la Pologne. »

« LV. Béranger »

Dans une [lettre du 1^{er} mai 1840](#), elle écrit au sculpteur [Adam-Salomon](#) qui lui a envoyé (comme à [Marie Dorval](#), à [George Sand](#) et à [Anaïs Ségalas](#)), un [bas-relief du chansonnier Béranger](#) :

« Le don de votre Béranger, si cher à tous et si naïvement traduit par votre talent, m'aurait causé bien de la joie, si un cruel accident ne m'en eût privée en le recevant. Il était brisé, Monsieur, et c'est la tête qui a souffert de cette mutilation. J'ai été très consternée en ouvrant la boîte qui me destinait une si douce surprise et je souffre de joindre cette nouvelle à mon remerciement.

Vous l'auriez reçu déjà si je n'étais tombée malade et hors d'état de me dire,
Monsieur,

votre bien reconnaissante

Marceline Valmore.

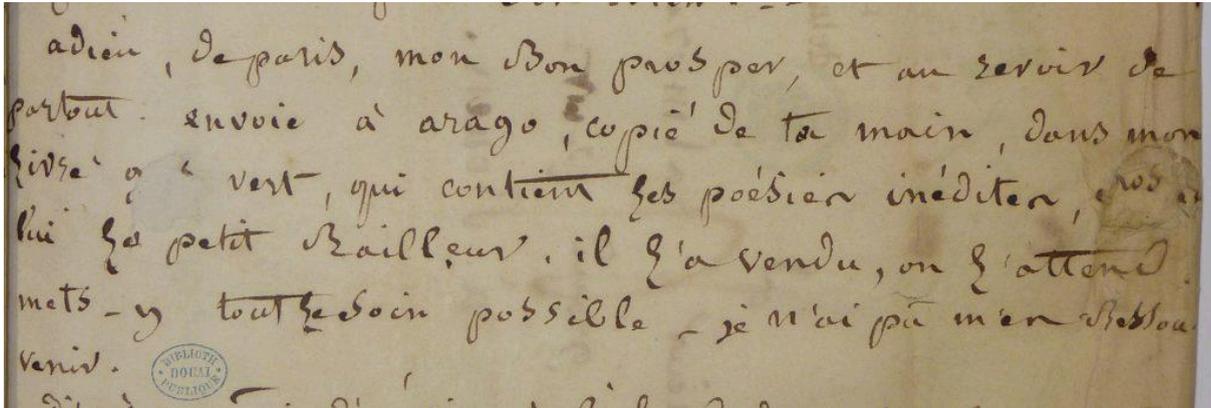
Je garde avec soin les chers débris de l'image que j'aime. Si jamais vous venez où je crois rester un peu long-tems, vous les retrouverez précieusement conservés. »

« LXI. Le Petit Rieur »

Dans une [lettre du 11 novembre 1832](#) à Prosper Valmore :

« Adieu de Paris, mon bon Prosper, et au revoir de partout. Envoie à Arago, copié de ta main, dans mon livre g[ros] vert, qui contient les poésies inédites,

[copie-]lui le petit Railleur. Il l'a vendu, on l'attend. Mets-y tout le soin possible. Je n'ai pu m'en ressouvenir. »



Extrait d'une lettre de Marceline Desbordes-Valmore à Prosper Valmore conservée à la Bibliothèque municipale de Douai (cote Ms1479-16-2, photographie Delphine Mantiennne)[/caption]

« LXIV. L'Oreiller d'une petite fille »

Dans une [lettre du 2 décembre 1832 à Prosper Valmore](#), elle évoque ce poème et "Le petit rieur" avec son titre non définitif :

« J'attendais Arago, et, je te l'avoue, avec l'espoir qu'il allait me remettre le prix de ce qu'on m'avait demandé pour le Journal des Enfants. L'étoile était là ! Toujours inclémente. On a trouvé le Petit Railleur trop scientifique pour le premier âge, et le Petit Oreiller trop court... J'ai gardé un pénible silence, et j'ai reconnu mon sort ! Je crois le pauvre Arago sous la même influence, aussi n'est-ce pas à lui que je dirai : « Je manque d'argent. » S'il en avait, j'en aurais. »

Dans une [lettre du 6 avril 1856 à Édouard Charton](#) (directeur du *Magasin pittoresque*), publiée dans notre [Infolettre d'avril 2020](#) :

« Et il faudrait, Monsieur, que je fusse bien près de votre cœur pour vous raconter dans quelle circonstance situation heureuse Le petit oreiller s'est trouvé un soir tout écrit près d'un berceau qui renfermait alors ma vie. – Hélas, Monsieur, c'était à Lyon, vis-à-vis le coteau de Fourvière. – L'enfant dormait à demi, le rossignol chantait, et la mère était aussi bien là que l'on doit l'être au ciel. Aujourd'hui, pour tout l'or du monde je n'appuierais sur cette scène suivie de tant de déchirement. Ce n'est plus pour l'écrire que je retourne dans le passé. – Ce serait d'ailleurs au-dessus de mes forces. »

« Le petit oreiller » est un des poèmes pour enfants les plus célèbres de Marceline Desbordes-Valmore. Nathalie Sarraute évoque sa récitation dans *Enfance* (sur cette scène d'enfance et le traitement de ce poème, voir Christine Planté, « [Le désir du neutre. Sur Enfance de Nathalie Sarraute](#) », dans Sylvie Triaire, Christine Planté, Alain Vaillant (dir.),

Féminin/Masculin Écritures et représentations, Montpellier, Presses universitaires de la Méditerranée, Collection des littératures, 7-8, 2003, p. 145-166).

Études critiques sur *Les Pleurs*

https://www.societedesetudesmarcelinedesbordesvalmore.fr/?page_id=1593

Que faire de ce volume, et quand l'annoncer ?

- GOUVARD, Jean-Michel, [*Agrégation de Lettres 2023 - Tout le programme du Moyen Âge au XXe siècle en un volume*](#), Ellipses, 2022.

Réception critique

JASENAS, Éliane, *Marceline Desbordes-Valmore devant la critique*, Genève, Droz, 1962, p. 29-52.

Réception critique immédiate

- Anonyme, « [Les Pleurs](#) », *Le Revenant*, 23 mai 1833, p. 1-2.
- Anonyme, « [Les Pleurs](#) » *Le Charivari*, 28 août 1833, p. 1.
- Anonyme, « [Les Pleurs, par Madame Desbordes-Valmore](#) », *Revue de Rouen et de Normandie*, tome deuxième, 1833, p. 150-151
- G., Ch., « [Littérature. Les Pleurs. Par Madame Desbordes-Valmore](#) », *L'Écho Rochelais*, 24 février 1835, p. 3-4.
- LATOUR, Antoine de, « [Les Femmes poètes au XIXe siècle. III. Madame Desbordes-Valmore.](#) », *Revue de Paris*, tome 36, décembre 1836, p. 187-200.
- PILLET, Léon, « [Littérature. — Poésie.](#) », *Journal de Paris*, 26 juin 1833, p. 4.
- SAINT-MICHEL, H. C. de, « [Revue Critique. Les poètes du trimestre](#) », *Revue de Paris*, période initiale, tome 51, juin 1833, p. 312-322.
- SAINTE-BEUVE, Charles-Augustin, « [Poètes et romanciers modernes de la France. VII. — Mme Desbordes-Valmore](#) », *Revue des Deux Mondes*, période initiale, tome 3, août 1833, p. 241-255.
- VINET, Alexandre, « [VII. Madame Desbordes-Valmore. Les Pleurs. Un volume in-8°. — 1833](#) », *Études sur la littérature française au dix-neuvième siècle*, tome deuxième : Poètes lyriques et dramatiques, Paris, chez les éditeurs, 1833, p. 575-584.

Articles qui évoquent des poèmes du recueil

« I. Révélation »

Poème mentionné dans :

- THUAULT, Elena, « [La confiance théâtralisée dans les élégies de Marceline Desbordes-Valmore : le cas d'une écriture de l'hybridation générique, entre poésie et théâtre](#) », *Corela*, (Cognition, Représentation, Langage), n°14-1, numéro dirigé par Sylvester Osu, Universités de l'Ouest, 2016.

« XXVII. Tristesse »

- LUNN-ROCKLIFFE, Katherine, « [Lyric and Memory : Marceline Desbordes-Valmore's "Tristesse"](#) », *French Forum*, 2017, vol. 42, n° 2, p. 217-232.
- PLANTÉ Christine, « [« J'en étais » : le je du poète et la communauté chez Marceline Desbordes-Valmore](#) », Damien Zanone, Chantal Massol (dir.), *Le Moi, l'Histoire 1789-1848*, Grenoble : UGA Éditions, 2005, p. 117-132 (paragraphe 17, 34).
- PLANTÉ, Christine, « Écrits de Marceline Desbordes-Valmore », *J'écris pourtant*, n° 2, Douai : Société des études Marceline Desbordes-Valmore, 2018, [p. 21 \[version électronique\]](#) [dans la section « Albertine Gantier »]

Poème aussi mentionné dans :

- PLANTÉ, Christine, « Écrits de Marceline Desbordes-Valmore », *J'écris pourtant*, n° 2, Douai : Société des études Marceline Desbordes-Valmore, 2018, [p. 21 \[version électronique\]](#) [dans la section « Albertine Gantier »]
- PLANTÉ, Christine, « Marceline Desbordes-Valmore et l'hendécasyllabe. Imaginaire métrique et mémoire sonore », *J'écris pourtant*, n° 4, Douai : Société des études Marceline Desbordes-Valmore, 2020, [p. 150-151](#) [dans la section « 12-1 »]

« XXIX. Le Mal du pays »

WATSON, Bruce S., « [The Christian Sapho: Mourning Albertine in Marceline Desbordes-Valmore's "le Mal du Pays"](#) », Anna-Teresa Tymieniecka (dir.), *Life Creative Mimesis of Emotion: From Sorrow to Elation: Elegiac Virtuosity in Literature*, Springer Science & Business Media, 2000, p. 87-92.

Poème aussi mentionné dans :

- PLANTÉ, Christine, « Écrits de Marceline Desbordes-Valmore », *J'écris pourtant*, n° 2, Douai : Société des études Marceline Desbordes-Valmore, 2018, [p. 21 \[version électronique\]](#) [dans la section « Albertine Gantier »]
- LOUBIER, Pierre, « "Sommeil ! affreux miroir !" », Poétique du songe dans les *Poésies de 1830* », *J'écris pourtant*, n° 4, Douai : Société des études Marceline Desbordes-Valmore, 2020, [p. 49](#) [note 29, dans la section « La présence du rêve dans les poèmes »]

« XXXI. Sous une croix belge »

Poème mentionné dans :

- OKABE, Kyôko, « [La poésie engagée de Marceline Desbordes-Valmore : une lecture de deux “Cantiques”](#) », フランス語フランス文学研究 (*Étude de la littérature française*), tome 109, 2016, p. 3-20.
- RINGUEDÉ, Johann, « “Je rugirai.” Formes et enjeux de la déploration politique dans la poésie romantique », *Romantisme*, n° 196 (2/2022), L'Élégiaque, 2022, p. 94-104

« XXXIV. Une fleur »

Poème mentionné dans :

- LOUBIER, Pierre, « “Sommeil ! affreux miroir !”, Poétique du songe dans les *Poésies de 1830* », *J'écris pourtant*, n° 4, Douai : Société des études Marceline Desbordes-Valmore, 2020, [p. 49](#) [note 29, dans la section « La présence du rêve dans les poèmes »]

« XXXVIII. À Monsieur Alphonse de Lamartine »

Poème mentionné dans :

- PLANTÉ, Christine, « [En bateau... Sur la navigation de la métaphore dans les poèmes d'hommage romantiques](#) », *Romantisme*, n° 98, 1997, p. 55-64.

« XLII. Louise Labé »

Poème mentionné dans :

- PLANTÉ, Christine, « Écrits de Marceline Desbordes-Valmore », *J'écris pourtant*, n° 1, Douai : Société des études Marceline Desbordes-Valmore, 2017, [p. 15](#) [note 36, dans la section « Sur les reprises et déplacements d'un motif obsédant », à propos des vers 69-76 et 89-96]
- FOGLIA, Aurélie, « “La compétence vraie bien que féminine” de Marceline Desbordes-Valmore », *J'écris pourtant*, n° 4, Douai : Société des études Marceline Desbordes-Valmore, 2020, [p. 180](#)

« XLIV. Lucretia Davidson »

VINCENT, Patrick H., « [Lucretia Davidson in Europe: Female Elegy. Literary Transmission and the Figure of the Romantic Poetess](#) », *Romanticism on the Net*, n° 29-30, 2003

Poème aussi mentionné dans :

- BOUTIN, Aimée, « *Le Salon de Lady Betty* (1833) et la spéculation de librairie », *J'écris pourtant*, n° 3, Douai : Société des études Marceline Desbordes-Valmore, 2019, [p. 65](#) [note 143]
- FOGLIA, Aurélie, « “La compétence vraie bien que féminine” de Marceline Desbordes-Valmore », *J'écris pourtant*, n° 4, Douai : Société des études Marceline Desbordes-Valmore, 2020, [p. 186](#)

« XLVIII. L'Impossible »

BELZGAOU, Virginie, « Analyse. Texte 1 : “L'Impossible” », dans DESBORDES-VALMORE, Marceline, *Poésies*, Folio+ lycée, Gallimard, 2021

« LIII. La fiancée polonaise »

Poème mentionné dans :

- OKABE, Kyôko, « [La poésie engagée de Marceline Desbordes-Valmore : une lecture de deux “Cantiques”](#) », フランス語フランス文学研究 (*Étude de la littérature française*), tome 109, 2016, p. 3-20.

« LXIV. L'Oreiller d'une petite fille »

- PLANTÉ, Christine, « [Le désir du neutre. Sur *Enfance de Nathalie Sarraute*](#) », Sylvie Triaire, Christine Planté, Alain Vaillant (dir.), *Féminin/Masculin Écritures et représentations*, Montpellier, Presses universitaires de la Méditerranée, Collection des littératures, 7-8, 2003, p. 145-166

Poème aussi mentionné dans :

- COURTOIS, Jean-Patrice, « Les opérations obliques de Marceline Desbordes-Valmore », *J'écris pourtant*, n° 4, Douai : Société des études Marceline Desbordes-Valmore, 2020, [p. 119](#)

Puis études critiques par thématique (Wendy demande : sa foi ? ses lectures ? stylistique ? -> Marc Bertrand, De cornulier, Gouvard et école de Nantes)

Focus épreuve de stylistique : 1 à 47.

Bibliographie d'agrégation

Méthodologie de préparation de la bibliographie d'agrégation :

- S'inspirer de <https://serd.hypotheses.org/5341>
- 5-6 lignes sur les éditions existantes pour les variantes

Édition au programme

Marceline Desbordes-Valmore, *Les Pleurs*, édition d'Esther Pinon, Paris, Flammarion, GF, n°1613, 2019.

Édition originale

Les Pleurs, poésies nouvelles, par Madame Desbordes-Valmore, Paris, chez Charpentier, libraire, Palais Royal, 1833. Citée dans la *Bibliographie de la France* n° 19 du 11 mai 1833, p. 314.

Éditions numériques

- [version Word](#) de l'édition Goulet de 1834 des *Pleurs*
- *Les Pleurs dans l'outil Voyant Tools* (édition Goulet de 1834, sans titres ni notes ni épigraphes) pour lancer des recherches lexicales dans les poèmes ([documentation de Voyant Tools en anglais](#))

Deuxième édition

Les Pleurs, Poésies nouvelles, par Madame Desbordes-Valmore, Deuxième édition. Paris, Chez Madame Goulet, libraire, Palais-Royal, n° 7, 1834.

Contrefaçon belge

Les Pleurs, par Madame Desbordes-Valmore. Bruxelles. E. Laurent, Imprimeur-éditeur, Place de Louvain, n° 7, 1837.

Redécouvertes éditoriales

- LACAUSSE, Auguste, *Œuvres poétiques de Marceline Desbordes-Valmore*, [tome 1 : 1819-1833. Idylles. Élégies](#), [tome 2 : 1833-1859. Élégies. Romances. Mélanges. Fragments. Poésies posthumes](#), [tome 3 : 1819-1859. Les Enfants et les Mères & tome 4 : Reliquia](#), Paris, Lemerre, 1886, 1886, 1887 & 1922
- GUÉGAN, Bertrand, *Poésies complètes de Marceline Desbordes-Valmore*, volume 2, Paris, éditions du Trianon, 1932, [p. 179-367](#) (poèmes) & [p. 385-411](#) (notes).

- BERTRAND, Marc, *Les Œuvres poétiques de Marceline Desbordes-Valmore*, tome 1, Grenoble, Presses universitaires de Grenoble, 1973, p. 197-253 (poèmes) & 337-372 (notes).
- BERTRAND, Marc, *Marceline Desbordes-Valmore, œuvre poétique*, Lyon, Jacques André éditeur, 2007.

Ce recueil contient 121 pièces qui complètent en partie les lacunes des trois volumes de l'édition Lacaussade ... au numéro précédent.

Si les œuvres poétiques de Desbordes Valmore ont peu fait l'objet d'éditions complètes, elles ont été reprises dans un grand nombre d'anthologies.

[On trouve peu d'éditions complètes des recueils poétiques de Marceline Desbordes-Valmore, mais un grand nombre d'anthologies a paru depuis la fin du XIX^e siècle. Certaines concernent uniquement Marceline Desbordes-Valmore, comme celles d'Yves Bonnefoy, *Poésies*, chez nrf en 1983 ou celle de Christine Planté, *L'Aurore en fuite. Poèmes choisis*, chez Points en 2010.

On remarque tout particulièrement des anthologies de poèmes de Desbordes-Valmore en édition jeunesse, comme *Le Livre des Enfants*, illustré par André Hellé, publié chez Garnier Frères en 1924, ou plus récemment *Amour partout ! et autres poèmes*, illustré par Julie Joseph, publié en mars 2021 chez Gallimard Jeunesse.

De plus, la poésie de Desbordes-Valmore intègre assez vite des anthologies de femmes poètes, comme *Femmes-Poètes de la France* d'Henri Blanvalet (1856, Librairie allemande de J. Kessmann, p. 64-72). ou *Les Muses : Anthologies des femmes poètes (1200 à 1891)* d'Alphonse Ségur (1909, Paris, L. Michaud, p. 202-210). Elle est aussi présente dans des anthologies mixtes, comme *Les Poètes français* publié en 1862 chez Lemerre (p. 147-154, présentation par Charles Baudelaire) ou l'*Anthologie des poètes français du XIX^e siècle* publiée en 1887 chez Lemerre (p. 59-63).

1 paragraphe : Anthologies des deux sortes (Desbordes-Valmore + autres anthologies, yRubrique courte peu d'éditions complètes mais abondanc d'anthologies

y compris de poèmes mixtes, par des surréalistes ? poésie du peuple ? jusqu'au XXI^e siècle) présence scolaire, éditions jeunesse]

Prépublications

- « II. La Vie et la Mort du ramier » : publication dans le *Mémorial de la Scarpe* en 1829, dans le *Mercur de France au dix-neuvième siècle* et dans la *Guirlande des Roses* en 1830, dans les *Annales romantiques* en 1831, dans la *Revue de Rouen* en janvier 1833, dans *Le Papillon* du 26 février 1833.
- « III. L'attente » : publication dans la *Gironde* en juin 1833.

- « VI. Le Jumeau pleuré » : publication dans le *Mémorial de la Scarpe* le 24 juillet 1832 sous le titre « L'Enfant pleuré » et avec la dédicace « À Félicie D. ».
- « VIII. Toi ! Me hais-tu ? » : publication dans le *Talisman* en 1832 sous le titre « Laisse-moi t'aimer ».
- « XI. Malheur à moi ! » : publication dans le *Mémorial de la Scarpe* en 1829 sous le titre « Le mal d'aimer », dans le *Chansonnier des Grâces* en 1830.
- « XIII. Le Songe » : publication dans *L'Almanach des dames* en 1831 sous le titre « C'était un rêve ».
- « XVII. Les Ailes d'ange » : publication dans le *Mémorial de la Scarpe* en 1831, dans les *Annales romantiques* en 1832.
- « XVIII. Seule au rendez-vous » : publication dans le *Mémorial de la Scarpe* en 1832 sous le titre « Le menteur d'amour ».
- « XIX. L'Adieu tout bas » : publication dans le *Chansonnier des grâces* en 1833.
- « XXVII. Tristesse » : publication dans le *Mémorial de la Scarpe* en 1832, dans les *Soirées littéraires de Paris* en 1833.
- « XXXII. L'Étonnement » : publication dans le *Mémorial de la Scarpe* en 1830, dans le *Chansonnier des Grâces* en 1831.
- « XXXIII. La Sincère » : publication dans le *Mémorial de la Scarpe* en 1831, dans les *Annales romantiques* en 1832, dans le *Chansonnier des Grâces* en 1833.
- « XXXVI. Le Rossignol aveugle » : publication dans l'*Almanach des muses* en 1832.
- « XXXVIII. À Monsieur Alphonse de Lamartine » : publication dans le *Mémorial de la Scarpe* en 1832.
- « XL. À Monsieur A. de L. » : publication dans le *Mercur de France au dix-neuvième siècle* en 1830 sous le titre « M. A. de L*** », dans le *Mémorial de la Scarpe* en 1831, dans le *Keepsake français* en 1831 sous le titre « À l'auteur des Harmonies », dans l'*Almanach des Muses* en 1832 sous le titre « La Nacelle, à M. A. de Loy ».
- « XLIX. L'âme de Paganini » : publication dans l'*Écho de Rouen et de la Seine inférieure* le 16 octobre 1832 sous le titre « Le nom de Paganini », dans le *Papillon* du 23 octobre 1832 sous le titre « Le nom de Paganini », dans l'*Almanach des Muses* en 1833 sous le titre « Le nom de Paganini ».
- « L. Jamais adieu » : publication dans le *Chansonnier des Grâces* en 1829.
- « LI. Le Retour du marin » : publication dans le *Mémorial de la Scarpe* en 1830, dans l'*Almanach des Dames* en 1831.
- « LII. L'Enfant au rameau » : publication dans le *Mémorial de la Scarpe* en 1832 sous le titre « La jeune fille au rameau ».
- « LIII. La Fiancée polonaise » : publication dans le *Mémorial de la Scarpe* en 1831, dans *La Glaneuse* le 18 septembre 1831.
- « LIV. Le Vieux Pâtre » : publication dans le *Mémorial de la Scarpe*, dans *Le nouveau Keepsake français* en 1833.

- « LVI. Le Crieur de nuit » : publication dans le *Mémorial de la Scarpe* en 1831, dans la *Revue des Deux Mondes* en mai 1833.
- « LVII. Une ondine » : publication dans le *Chansonnier des Grâces* en 1833.
- « LVIII. Imitation de Moore » :
 - publication du premier nocturne dans [le Kaléidoscope du 22 avril 1826 sous le titre « Le Marinier national »](#), dans le *Chansonnier des Dames* en 1827, dans le *Souvenir des Ménestrels* en 1827 sous le titre « Belle, viens à moi », dans la *Guirlande des Dames* en 1829 ;
 - publication du deuxième nocturne dans [le Kaléidoscope du 25 février 1826](#), dans [la Psyché en avril 1826](#), dans l'*Hommage aux Dames* en 1827, dans la *Guirlande des Dames* en 1829 ;
 - publication du troisième nocturne dans [la Psyché en mars 1826 sous le titre « Barcarolle, imitée de Thomas Moore »](#), dans l'*Almanach des Dames* en 1828.
- « LXII. Le Premier Chagrin d'un enfant » : publication dans le *Papillon* du 19 février 1833, dans la *Mosaïque lyonnaise* du 29 février 1833.
- « LXIII. Le Coucher d'un petit garçon » : publication dans le *Mémorial de la Scarpe* le 14 octobre 1830 sous le titre « Le petit Oscar au petit Paul D. », dans la *France littéraire* en 1832, dans la *Revue provinciale de Lyon* sous le titre « Le coucher d'un enfant », dans les *Annales romantiques* en 1833, dans la *Revue des Deux Mondes* en mai 1833.
- « LXIV. L'Oreiller d'une petite fille » : publication dans le *Mémorial de la Scarpe* en 1830 sous le titre « Le coucher de l'enfant, au jeune Oscar D. », dans la *Revue provinciale de Lyon* en 1831 sous le titre « L'oreiller d'un enfant », dans le *Chansonnier des Grâces* en 1832, dans la *France littéraire* en 1832, dans les *Soirées littéraires de Paris* en 1833.

Réception

JASENAS, Éliane, *Marceline Desbordes-Valmore devant la critique*, Genève, Droz, 1962, p. 29-52.

PLANTÉ, Christine, « Oubliée par qui, je vous prie ? », *Histoires littéraires*, « Oubliettes et revenants », XIX^e colloque des Invalides, Tusson, Éditions du Lérot, 2017.

Réception immédiate

Anonyme, « **Les Pleurs** », *Le Revenant*, 23 mai 1833, p. 1-2.

G., Ch., « **Littérature. Les Pleurs. Par Madame Desbordes-Valmore** », *L'Écho Rochelais*, 24 février 1835, p. 3-4.

LATOURE, Antoine de, « Les Femmes poètes au XIXe siècle. III. Madame Desbordes-Valmore. », *Revue de Paris*, tom 36, décembre 1836, p. 187-200.

PILLET, Léon, « Littérature. — Poésie. », *Journal de Paris*, 26 juin 1833, p. 4.

SAINT-MICHEL, H. C. de, « Revue Critique. Les poètes du trimestre », *Revue de Paris*, période initiale, tome 51, juin 1833, p. 312-322.

SAINTE-BEUVE, Charles-Augustin, « Poètes et romanciers modernes de la France. VII. — Mme Desbordes-Valmore », *Revue des Deux Mondes*, période initiale, tome 3, août 1833, p. 241-255.

VINET, Alexandre, « VII. Madame Desbordes-Valmore. *Les Pleurs*. Un volume in-8°. – 1833 », *Études sur la littérature française au dix-neuvième siècle, tome deuxième : Poètes lyriques et dramatiques*, Paris, chez les éditeurs, 1833, p. 575-584.

Création du mythe

Jusqu'à 1860 juste après la mort : 1859 + 1860

BARBEY D'AUREVILLY, Jules, *Les œuvres et les hommes. 3, Les poètes*. Première série, « [VII. Mme Desbordes-Valmore](#) », Genève 1862, p. 145-158.

MOLÈNES, Paul de, « [Simples essais d'histoire littéraire. I. Les Femmes poètes](#) », *Revue des Deux Mondes*, période initiale, tome 31, 1842, p. 62-63

VERLAINE, Paul, « [IV. Marceline Desbordes-Valmore](#) », *Les Poètes maudits* [1884-1888], avec six illustrations noir et blanc sur métal de Manuel Luque, Paris, Léon Vannier, 1888, p. 55-76 [Dans cette seconde édition seulement figure le texte concernant Marceline Desbordes Valmore. Une gravure la représente [au chapitre IV](#)]. Repris dans VERLAINE, Paul, *Œuvres en prose complètes*, Jacques Borel (éd.), Paris, Gallimard, « Bibliothèque de La Pléiade », 1972.

Inclure les choses plus tardives, en commençant aux poètes maudits, et après ?

Lister des facettes : Une femme poète / Une maudite / Une poète du nord / Une voix du peuple/d'en bas / Une poète pour les poètes

Analyse critique

Quelques références générales tout d'abord (y compris sur la prose), position féminine (pas facile à traiter, l'attirer de façon féministe vers des positions qui n'étaient pas nécessairement les siennes, y compris dans *Les Pleurs* ; quelques poèmes peuvent être

déliçats à analyser, y compris ceux sur l'amour conjugal, la tristesse, la relation aux enfants), genre poétique

Ouvrages à propos du recueil

...

Ouvrages généraux sur Desbordes-Valmore poète

BOUTIN, Aimée, *Maternal Echoes: The Poetry of Marceline Desbordes-Valmore and Alphonse de Lamartine*, University of Delaware Press, 2001.

JASENAS, Éliane, *Le poétique : Desbordes-Valmore et Nerval*, Paris, Jean-Pierre Delarge, 1975.

VINCENT, Patrick H., *The Romantic Poetess: European Culture, Politics, and Gender, 1820-1840*, Lebanon (New Hampshire), University Press of New England, 2004.

Poétique, stylistique, esthétique

BERTRAND, Marc, « Le vers impair dans l'œuvre poétique de Marceline Desbordes-Valmore : Contribution à l'histoire du vers français », *L'information grammaticale*, n° 84, 2000, p. 15-18

Femmes poètes

Articles à propos du recueil et de ses poèmes

FOGLIA, Aurélie, « “La compétence vraie bien que féminine” de Marceline Desbordes-Valmore », *J'écris pourtant*, n° 4, Douai, Société des études Marceline Desbordes-Valmore, 2020, [p. 178](#)

LUNN-ROCKLIFFE, Katherine, « [Lyric and Memory : Marceline Desbordes-Valmore's “Tristesse”](#) », *French Forum*, 2017, vol. 42, n° 2, p. 217-232.

PLANTÉ, Christine, « [En bateau... Sur la navigation de la métaphore dans les poèmes d'hommage romantiques](#) », *Romantisme*, n° 98, 1997, p. 55-64.

PLANTÉ, Christine, « [Le désir du neutre. Sur *Enfance de Nathalie Sarraute*](#) », Sylvie Triaire, Christine Planté, Alain Vaillant (dir.), *Féminin/Masculin Écritures et représentations*, Montpellier, Presses universitaires de la Méditerranée, Collection des littératures, 7-8, 2003, p. 145-166.

Rapport aux autres arts

Théâtre, musique (à et sur Paganini), peinture

Corpus secondaire

Ouvrages généraux

Sur la poésie du XIXe siècle

...

Sur le vers impair

...

Sur les femmes et .???

Sur le rapport à la musique

Poétique, stylistique, esthétique

Articles sur la poésie du XIXe siècle

Bibliographie générale sur le recueil

À la fois ouvrages généraux sur Desbordes-Valmore mais aussi éléments généraux sur la poésie XIXe (par exemple Steve Murphy) + théorie de la poésie (pour sujets de dissert')

Documents

Qui éclairent des figures évoquées dans les poèmes, destinataires, auteurs d'épigraphes (Latouche)

Éléments sur Prosper Valmore, sur le théâtre (Nadège), sur Albertine (Le Mal du Pays + Tristesse), sur Lucrétia Davidson, sur Paganini (concert à Rouen), Louise Labé (état de sa redécouverte au XIXe), sur le pays natal (Douai : Tristesse, L'impossible, Le mal du pays, Le convoi d'un ange (elle y évoque les obsèques d'un enfant auxquelles elle assiste avec sa mère))

Médias

[Épisode 1 : Les pleurs de Marceline Desbordes-Valmore, entretien avec Esther Pinon](#), chaîne YouTube *À rebours*, le podcast de la GF, 5 mars 2020.

[Relire Marceline Desbordes-Valmore](#), *La Compagnie des poètes* par Manou Farine, avec Esther Pinon et Christine Planté, France Culture, 8 novembre 2019.

[Marceline Desbordes-Valmore](#), *Autrices oubliées de l'histoire littéraire #3*, chaîne YouTube de la Bibliothèque nationale de France, 17 mars 2021.

Versions lues et chantées

Versions lues

- « XXXIII. La Sincère » : [lecture par Sabine Haudepin](#) pour *Les lundis de l'arsenal*, Bibliothèque nationale de France, le 9 février 2009.
- « XLVII. Les Fleurs » : [lecture en 1959](#) dans l'émission de France Culture « Marceline Desbordes-Valmore et sa postérité » (conférence donnée par Raymond Escholier le 12 octobre 1959).
- « L. Jamais adieu » : [lecture par Robert Werner](#) pour *Canal Académies*, plateforme audiovisuelle de l'Institut de France.
- « LXIII. Le Coucher d'un petit garçon » : [lecture par Anne Benoît](#) pour le CD *Élégies et autres poèmes - Sous la lime*, 2012.
- « LXIV. L'Oreiller d'une petite fille » :
 - [lecture par Sabine Haudepin](#) pour l'*Infolettre* d'avril 2020 de la Société des études Marceline Desbordes-Valmore.
 - [lecture par Chloé Berthier](#) pour le CD *Mes poèmes préférés*, vol. 1 - France Productions, 2014.
 - [lecture par Isabelle Carré](#) pour le CD *Anthologie poétique pour les enfants (58 poèmes sur la nature, la vie, l'amour)*, Frémeaux & Associés, 2008.
- « LXV. L'Éphémère » : [lecture par Anne Benoît](#) pour le CD *Élégies et autres poèmes - Sous la lime*, 2012.

Versions chantées

- « III. L'Attente » : « [Marceline ou la vie d'une femme : I. L'Absence](#) », composé par Henry Woollett, *Les compositeurs de Marceline Desbordes-Valmore*, Solstice, 2009 (chant : Françoise Masset, piano : Nicolas Stavy).
- « IV. Dors-tu ? » : « [Dors-tu](#) », composé par Benoit Dayrat, *Les Poètes Romantiques*, 2018 (chant, guitare : Benoit Dayrat).
- « XIII. Le Songe » : « Sen », composé par Stanisław Moniuszko sur une traduction en polonais de Maksymilian Radziszewski, chanté par [Urszula Kryger](#) (2003, piano-forte : Katarzyna Jankowska), par [Justyna Olów](#) (2019, piano-forte : Alina Shevchenko), par [Elwira Janasik](#) (2020, piano-forte : Jolanta Pawlik).
- « XV. Serais-tu seul ? » : « [T'enfuirais-tu ?](#) », composé par Pauline Duchambge, *Chanson boum !*, France Culture, 2008 (à 12'30, chant : Françoise Masset, piano : Claude Lavoix, 2008).
- « XXXIII. La Sincère » :
 - « [La sincère](#) », composé par Ezéchiél Pailhès, *Oh !*, Circus Company, 2020 (chant : Ezéchiél Pailhès, saxophone : Damien Vandesinde).

- « [La Guirlande de Marceline: IV. La Sincère](#) », composé par Louis Beydts, *Les compositeurs de Marceline Desbordes-Valmore*, Solstice, 2009 (chant : Françoise Masset, piano : Nicolas Stavy).
- « [La sincère](#) », composé par Pauline Duchambge, *Chanson boum !*, France Culture, 2008 (à 1'39, chant : Françoise Masset, piano : Claude Lavoix, 2008).
- « [La sincère](#) », composé par Guillaume Jouan, *Après l'amour*, Pias, 2005 (chant : Karin Clercq, guitare : Guillaume Jouan).
- « [Концертный вальс "Искреннее признание"](#) », composé par Aleksandr Dargomyzhsky, *Alexander Dargomyzhsky. Woman's love and life*, IM LAB, 2001 (chant : Marina Philippova, piano : Ivan Mikhailov).
- « L. Jamais adieu » : « [Jamais adieu](#) », composé par Pascal Obispo, *Billet de femme - Jive Epic*, 2016 (chant : Pascal Obispo)
- « LXIV. L'Oreiller d'une petite fille » : « [Cher petit oreiller](#) », composé par Karol Beffa, *Les doudous lyriques pour petits et grands enfants*, 2018 (chant : Chœur 43, sous la direction de Myriam Lestel).

Traductions

« I. Révélation » :

- « Rivelazione (Estratto) », traduction en italien par Maria Luisa Spaziani dans *Liriche d'amore. Introduzione, versione poetica dal francese e note di Maria Luisa Spaziani. Testo originale a fronte*, Milan, Gallino, 2004, p. 53-55.
- « [Revelación](#) », traduction en espagnol par Norberto Gimelfarb & Marta Giné-Janer dans *Hikma 11, Marceline, Marceline Desbordes-Valmore (selección de poemas)*, Córdoba, Universidad de Córdoba, 2012, p. 57.
- « Revelación », traduction en espagnol par Valéria Gaillard dans *Poemas elegidos*, Barcelone, Somos Libros, 2019, p. 65-69.

« III. L'Attente » :

- « L'attesa », traduction en italien par Walter Vaccari dans *Liriche d'Amore*, Milan, Modernissima, 1923, p. 46.
- « [L'attesa](#) », traduction en italien par Fernanda Fratoddi dans *Poesie e lettere, precedute da uno studio biografico critico a cura di Fernanda Fratoddi*, Foligno, E. Campitelli, 1926, p. 74.
- « [Čekání](#) », traduction en tchèque par Zdeňka Pavlousková dans *Knížka něžností*, Prague, Odeon, 1986, p. 16-17.
- « L'attesa », traduction en italien par Giuseppe Pintorno dans *Poesie, a cura di Giuseppe Pintorno, disegni di Francesca Amat, testo francese a fronte*, Milan, La Vita Felice, 1994, p. 91.
- « L'attesa », traduction en italien par Maria Luisa Spaziani dans *Liriche d'amore. Introduzione, versione poetica dal francese e note di Maria Luisa Spaziani. Testo originale a fronte*, Milan, Gallino, 2004, p. 119.

- « L'attesa », traduction en italien par Danilo Vicca dans Marceline Desbordes-Valmore, *Poesie. Introduzione e cura di Danilo Vicca*, Rome, Aracne, 2008, p. 125.
- « L'attesa », traduction en italien par Antonio Veneziani et Maria Borgese dans Marceline Desbordes-Valmore, *Amori. Testo originale a fronte. A cura di Antonio Veneziani*, Rome, Elliot, 2014, p. 47.
- « [Pričakovanje](#) », traduction en slovène par Marija Javoršek dans *Poezije / Poèmes choisis*, Ljubljana, Književno društvo Hiša poezije, 2016.
- « La espera », traduction en espagnol par Valéria Gaillard dans *Poemas elegidos*, Barcelone, Somos Libros, 2019, p. 65-69.

« IV. Dors-tu ? » :

- « [Spíš?](#) », traduction en tchèque par Zdeňka Pavlousková dans *Knížka něžností*, Prague, Odeon, 1986, p. 54.
- « Ty spíš? », traduction en tchèque par Anděla Janoušková dans *Žár lásky, lásky žal : výbor z veršů*, Prague, Československý spisovatel, 1989.
- « Dormi », traduction en italien par Giuseppe Pintorno dans *Poesie, a cura di Giuseppe Pintorno, disegni di Francesca Amat, testo francese a fronte*, Milan, La Vita Felice, 1994, p. 93.
- « Dormi ? », traduction en italien par Danilo Vicca dans Marceline Desbordes-Valmore. *Poesie. Introduzione e cura di Danilo Vicca*, Rome, Aracne, 2008, p. 127.
- « Schläfst du? », traduction en allemand par Hans Krieger dans *Tag des Feuers: Gedichte*, Passau, Verlag Karl Stutz, 2012, p. 35.

« V. Amour » :

- « Amore », traduction en italien par Walter Vaccari dans *Liriche d'Amore*, Milan, Modernissima, 1923, p. 57.
- « Amore », traduction en italien par Maria Luisa Spaziani dans *Liriche d'amore. Introduzione, versione poetica dal francese e note di Maria Luisa Spaziani. Testo originale a fronte*, Milan, Gallino, 2004, p. 117.
- « Amore », traduction en italien par Antonio Veneziani et Maria Borgese dans Stefan Zweig, *Marceline Desbordes-Valmore. Ritratto di una poetessa*, Roma, Castelvechi, 2014.

« XI. Malheur à moi ! » :

- « Me sventurata », traduction en italien par Giuseppe Pintorno dans *Poesie, a cura di Giuseppe Pintorno, disegni di Francesca Amat, testo francese a fronte*, Milan, La Vita Felice, 1994, p. 95-97.
- « Maledetta me », traduction en italien par Danilo Vicca dans Marceline Desbordes-Valmore. *Poesie. Introduzione e cura di Danilo Vicca*, Rome, Aracne, 2008, p. 129.

« XIII. Le Songe » : « [Sen \(Le songe\)](#) », traduction en polonais par Maksymilian Radziszewski, Stanisław Moniuszko, *Siódmy Śpiewnik Domowy*, n° 11, Varsovie, Skład główny w księgarni Adolfa Kowalskiego, 1876, p. 2-5.

« XV. Serais-tu seul ? » : « [Zda sám bys byl](#) », traduction en tchèque par Zdeňka Pavlousková dans *Knížka něžností*, Prague, Odeon, 1986, p. 38-39.

« XVI. Pardon ! » : « [Verzeihung](#) », traduction en allemand par Oskar Ludwig Bernhard Wolff dans « Galerie Französischer Schriftsteller. 7. Madame Desbordes-Valmore ». *Miscellen aus der neuesten ausländischen Literatur*, Volume 78, Jena, in der Bran'schen Buchhandlung, 1834, p. 160-162.

« XIX. L'Adieu tout bas » : « [Tichouunké sbohem](#) », traduction en tchèque par Zdeňka Pavlousková dans *Knížka něžností*, Prague, Odeon, 1986, p. 90-91.

« XXI. Je ne crois plus » : « Non credio più », traduction en italien par Antonio Veneziani et Maria Borgese dans Stefan Zweig, *Marceline Desbordes-Valmore. Ritratto di una poetessa*, Roma, Castelvechi, 2014.

« XXIV. Réveil » : « Despertar », traduction en espagnol par Valéria Gaillard dans *Poemas elegidos*, Barcelone, Somos Libros, 2019, p. 47-49.

« XXVI. Détachement » : « Distacco », traduction en italien par Maria Luisa Spaziani dans *Liriche d'amore. Introduzione, versione poetica dal francese e note di Maria Luisa Spaziani. Testo originale a fronte*, Milan, Gallino, 2004, p. 43.

« XXVII. Tristesse » :

- « Tristezza », traduction en italien par Giuseppe Pintorno dans *Poesie, a cura di Giuseppe Pintorno, disegni di Francesca Amat, testo francese a fronte*, Milan, La Vita Felice, 1994, p. 99-107.
- « [Tristesse](#) », traduction en anglais par Harriet W. Preston dans Charles Augustin Sainte-Beuve, *Memoirs of Madame Desbordes-Valmore*, Boston, Roberts Brothers, 1873, p. 213-219.
- « Tristezza », traduction en italien par Maria Luisa Spaziani dans *Liriche d'amore. Introduzione, versione poetica dal francese e note di Maria Luisa Spaziani. Testo originale a fronte*, Milan, Gallino, 2004, p. 47-51.

« XXIX. Le mal du pays » :

- « Nostalgia del mio paese », traduction en italien par Giuseppe Pintorno dans *Poesie, a cura di Giuseppe Pintorno, disegni di Francesca Amat, testo francese a fronte*, Milan, La Vita Felice, 1994, p. 109-113.
- « [Homesickness](#) », traduction en anglais par Louis Simpson dans *Modern Poets of France: A Bilingual Anthology*, Story Line Press, 1997.

« XXX. La Crainte » : « Furcht », traduction en allemand par Karl Schwedhelm dans *Ausgewählte Gedichte. Französisch und Deutsch*, Bühl / Baden, Roland Verlag, 1947, p. 93.

« XXXIII. La sincère » :

- « [Искреннее признание. La Sincere. Valse concertante pour le chant et le piano](#) », traduction en russe par Lyubov Solovtsova, 1839.
- « [Mám srdce na prodej...](#) », traduction en tchèque par Jaroslav Vrchlický dans *Moderní básníci francouzští*, Prague, Jos. R. Vilímek, vers 1893, p. 136-137.
- « Sincera », traduction en italien par Walter Vaccari dans *Liriche d'Amore*, Milan, Modernissima, 1923, p. 37.
- « [Az Ószinte nő](#) », traduction en hongrois par Szabó Lőrinc dans *Költőnők antológiája: Sapphótól napjainkig*, Budapest, Cserépfalvi, 1943, p. 110-111.
- « [Upřímná](#) », traduction en tchèque par Zdeňka Pavlousková dans *Knížka něžností*, Prague, Odeon, 1986, p. 22-23.
- « Upřímná », traduction en tchèque par Anděla Janoušková dans *Žár lásky, lásky žal : výbor z veršů*, Prague, Československý spisovatel, 1989.
- « La sincera », traduction en italien par Giuseppe Pintorno dans *Poesie, a cura di Giuseppe Pintorno, disegni di Francesca Amat, testo francese a fronte*, Milan, La Vita Felice, 1994, p. 115-117.
- « La sincera », traduction en italien par Danilo Vicca dans Marceline Desbordes-Valmore. *Poesie. Introduzione e cura di Danilo Vicca*, Rome, Aracne, 2008, p. 131-133.
- « Upřímná », traduction en tchèque par Vladimír Holan dans *Překlady II. (Francouzská poezie)*, Prague, Paseka, 2009, p. 216-217.
- « Die Ehrliche », traduction en allemand par Hans Krieger dans *Tag des Feuers: Gedichte*, Passau, Verlag Karl Stutz, 2012, p. 101-103.
- « Sincera », traduction en italien par Antonio Veneziani et Maria Borgese dans Marceline Desbordes-Valmore, *Amori. Testo originale a fronte. A cura di Antonio Veneziani*, Rome, Elliot, 2014, p. 81-83.

« XXXVIII. À Monsieur Alphonse de Lamartine » :

- « [To Alphonse de Lamartine](#) », traduction en anglais par Harriet W. Preston dans Charles Augustin Sainte-Beuve, *Memoirs of Madame Desbordes-Valmore*, Boston, Roberts Brothers, 1873, p. 219-223.
- « [Ad Alfonso Lamartine \(Risposta\)](#) », traduction en italien par Fernanda Fratoddi dans *Poesie e lettere, precedute da uno studio biografico critico a cura di Fernanda Fratoddi*, Foligno, F. Campitelli, 1926, p. 96.

« XXXIX. Ma fille » : « Mia figlia », traduction en italien par Giuseppe Pintorno dans *Poesie, a cura di Giuseppe Pintorno, disegni di Francesca Amat, testo francese a fronte*, Milan, La Vita Felice, 1994, p. 119-123.

« XL. À Monsieur A. de L. » : « [Dopis panu Alphonsu de Lamartine](#) [sic.] », traduction en tchèque par Zdeňka Pavloušková dans *Knížka něžností*, Prague, Odeon, 1986, p. 134.

« XLI. La Mémoire » : « La memoria », traduction en italien par Maria Luisa Spaziani dans *Liriche d'amore. Introduzione, versione poetica dal francese e note di Maria Luisa Spaziani. Testo originale a fronte*, Milan, Gallino, 2004, p. 11-13.

« XLV. Écrivez-moi ! » : « Write Me », traduction en anglais par J. S. A. Lowe dans Gretchen Schultz (ed.), *An Anthology of Nineteenth-century Women's Poetry from France*, New York, The Modern Language Association of America, 2008, p. 21-23.

« XLVIII. L'Impossible » :

- « L'impossibile », traduction en italien par Giuseppe Pintorno dans *Poesie, a cura di Giuseppe Pintorno, disegni di Francesca Amat, testo francese a fronte*, Milan, La Vita Felice, 1994, p. 125.
- « L'impossibile », traduction en italien par Maria Luisa Spaziani dans *Liriche d'amore. Introduzione, versione poetica dal francese e note di Maria Luisa Spaziani. Testo originale a fronte*, Milan, Gallino, 2004, p. 45.
- « L'impossibile », traduction en italien par Danilo Vicca dans Marceline Desbordes-Valmore, *Poesie. Introduzione e cura di Danilo Vicca*, Rome, Aracne, 2008, p. 135.

« L. Jamais adieu » :

- « Giammai addio », traduction en italien par Walter Vaccari dans *Liriche d'Amore*, Milan, Modernissima, 1923, p. 75.
- « Not the Last Good-bye », traduction en anglais par Norman R. Shapiro dans *French Women Poets of Nine Centuries: The Distaff and the Pen*, Baltimore, The Johns Hopkins University Press, 2008, p. 591.

« LI. Le Retour du marin » : « [The Sailor's return](#) », traduction en anglais par Harriet W. Preston dans Charles Augustin Sainte-Beuve, *Memoirs of Madame Desbordes-Valmore*, Boston, Roberts Brothers, 1873, p. 210-212.

« LVIII. Imitation de Moore ». I. : plusieurs traductions citées dans Luigi Verdi, « [Le composizioni della Malibran. Catalogo e testi](#) », dans Piero Mioli (éd.), *Malibran : storia e leggenda, canto e belcanto nel primo Ottocento italiano : atti del convegno*, Bologna, Accademia Filarmonica, 30-31 maggio 2008, Bologna, Pàtron, 2010, p. 107 :

- « Il gondoliere », traduction anonyme en italien, dans *Matinées musicales de Mme Malibran: album lyrique*, Naples, Girard, sans date.
- « 'Tis the gondolas' sound », traduction en anglais par William Ball, dans *Pensées de Malibran, a collection of 10 songs and 4 duets. English words by W. Ball*, London, Mori & Lavenu, [1835 ?].
- « Ständchen », traduction en allemand par Carl Simrock dans *Pensées, collection d'airs et duos pour chant et piano*, Bonn, N. Simrock, [1837 ?].

« LXIII. Le Coucher d'un petit garçon » :

- « [The Little Boy's Bed-Time](#) », traduction en anglais par Letitia Elizabeth Landon dans *Traits and trials of early life*, Philadelphia, E. L. Carey & A. Hart, 1837, p. 88-89 ; autre édition : *The complete works of L. E. Landon*, Boston : Phillips, Sampson and company & New York : J. C. Derby, 1856, [p. 432](#).
- « A letto, bambino », traduction en italien par Giuseppe Pintorno dans *Poesie, a cura di Giuseppe Pintorno, disegni di Francesca Amat, testo francese a fronte*, Milan, La Vita Felice, 1994, p. 127-129.

« LXIV. L'oreiller d'une petite fille » :

- « [Il guanciaie di una bambina](#) », traduction en italien par Fernanda Fratoddi dans *Poesie e lettere, precedute da uno studio biografico critico a cura di Fernanda Fratoddi*, Foligno, F. Campitelli, 1926, p. 100.
- « [Das Kopfkissen eines kleinen Mädchens](#) », traduction en allemand par Gisela Etzel-Kühn dans Stefan Zweig, *Marceline Desbordes-Valmore : das Lebensbild einer Dichterin*, Leipzig, Inselverlag, 1927, p. 121.
- « [Poduszceczka](#) », traduction en polonais par Róża Centnerszwerowa dans Stefan Zweig, *Tragedja kobiety : powieść o Marcelinie Desbordes-Valmore*, Varsovie, Renaissance, 1929, p. 90-91.
- « Il guanciaie », traduction en italien par Antonio Veneziani et Maria Borgese dans Stefan Zweig, *Marceline Desbordes-Valmore. Ritratto di una poetessa*, Roma, Castelveccchi, 2014.

« LXV. L'Éphémère » : « L'efemera », traduction en italien par Giuseppe Pintorno dans *Poesie, a cura di Giuseppe Pintorno, disegni di Francesca Amat, testo francese a fronte*, Milan, La Vita Felice, 1994, p. 131-133.

Partitions

- « II. La Vie et la Mort du ramier » : mise en musique [par Alfred Bruneau](#) (1928).
- « III. L'Attente » : mise en musique par W. G. Katrioto-Skanderbek (1848), [par Henry Woollett](#) (1912) sous le titre « L'absence ».
- « IV. Dors-tu ? » : mise en musique [par Louise de Caumont d'Adde](#) (vers 1840) sous le titre « Et toi, dors-tu ? ».
- « XI. Malheur à moi ! » : mise en musique [par Pauline Duchambge](#) (1830), [par Louise de Caumont d'Adde](#) (vers 1840), [par Jean Michaëli](#) (1842), [par Paul Henrion](#) (1861), [par Nicolas Louis](#) (1865).
- « XII. La Jalouse » : mise en musique [par Pauline Duchambge](#) sous le titre « C'est elle », [par Francesco Masini](#) (en 1833), [par Marco Aurelio Zani de Ferranti](#) (19^e siècle).
- « XIII. Le Songe » : mise en musique [par Stanisław Moniuszko](#) (1876) sous le titre « Sen (Le songe) », [par une compositrice ou un compositeur inconnu](#).
- « XIV. Ne viens pas trop tard ! » : mise en musique [par Clémence Gardet](#) (1928 [1838]).

- « XV. Serais-tu seul ? » : mise en musique [par Pauline Duchambge](#) (1833) sous le titre « T'enfuirais-tu ? », par [Mademoiselle Flore B.](#) (Flore-Joséphine Bourgogne ? vers 1845 ?).
- « XVII. Les Ailes d'ange » : mise en musique [par Pauline Duchambge](#) (vers 1830), [par Pierre Colin](#) (1831), [par Guilhelmine Amelot](#) (1844 ?), [par une compositrice ou un compositeur inconnu](#) (deuxième moitié du 19^e siècle).
- « XIX. L'Adieu tout bas » : mise en musique [par Pauline Duchambge](#) (1815 ?) ; [par Amédée de Beauplan](#) (1834) sous le titre « Cherchez qui vous aime » ; [par Marie Mennessier-Nodier](#) (1835 ?), [par Louise de Caumont d'Adde](#) (vers 1840) sous le titre « Autant que moi-même », [par Paul Henrion](#) (1863).
- « XX. Ne me plains pas ! » : mise en musique [par Joseph Ghys](#) (1839) sous le titre « Sois libre, je t'oublie ! », [par Pauline Duchambge](#) (1830) sous le titre « Sois heureux ! Je t'oublie », par [C. Andrea](#) (1866).
- « XXVI. Détachement » : mise en musique [par Henri Kaiser](#) (1928).
- « XXXIII. La Sincère » : mise en musique [par Pauline Duchambge](#) (1836 ?), [par François Gabriel Grast](#) (1836), [par Aleksandr Dargomyzhsky](#) (1839), par [C. Andrea](#) (1866), par [Mathias Joseph Hubert Beltjens](#) (1869), [par Luigi Denza](#), [par Alfred Bruneau](#) (1928), [par E. Merlin](#) (1920) sous le titre « Mon cœur est à vendre », [par Christiane Verger](#) (1937) sous le titre « Veux-tu l'acheter ? », par Louis Beydts (1945).
- « L. Jamais adieu » : mise en musique [par Pauline Duchambge](#) (1827) sous le titre « Au revoir, jamais adieu », [par Jules de Glimes](#) (vers 1842), [par Amédée de Beauplan](#) (19^e siècle) sous le titre « Au revoir, jamais Adieu ».
- « LII. L'Enfant au rameau » : mise en musique [par Pauline Duchambge](#) (1931) sous le titre « La jeune fille au rameau ».
- « LVI. Le Crieur de nuit » : mise en musique [par Louis Arène](#) (1887).
- « LVIII. Imitation de Moore » :
 - I. : mise en musique [par Pauline Duchambge](#) sous le titre « Viens à moi » (1834), [par Henry Lemoine](#) sous le titre « Le Gondolier », [par Auguste Panseron](#) (vers 1820 ?) sous le titre « Belle, viens à moi », [par Maria Malibran](#) (1835) sous le titre « Belle, viens à moi », [par Félix Godefroid](#) (1836) sous le titre « La Gondole de nuit », [par Charles de Dufort](#) (1845) sous le titre « Les Gondoles vénitiennes », [par Eugénie de Santa-Coloma-Sourget](#) (vers 1850 ?) sous le titre « L'Appel du gondolier », [par Daudeteau](#) (1861), [par Edmond Michotte](#) (1864) sous le titre « Barcarolle », par [C. Andrea](#) (1866) sous le titre « Minuit à Venise », [par Antoine de Choudens](#) (vers 1870) sous le titre « Viens à moi », par [Felipe Pedrell](#) (vers 1879) sous le titre « Barcarolle », [par Francisque Darcieux](#) (en 1930) sous le titre « Entends-tu les gondoles ».
 - III. : mise en musique [par Charles Philippe Lafont](#) (1828) sous le titre « Sur l'eau qui te balance », [par A.-B. Roux-Martin](#) (entre 1825 et 1835) sous le titre « Les Gondoliers », [par Charles de Dufort](#) (1837) sous le titre « Nuit et silence ».
- « LXIII. Le Coucher d'un petit garçon » : [par Léon Gastinel](#) (1878)

- « LXIV. L'Oreiller d'une petite fille » : [par Pauline Duchambge](#) (1835), [par Jules De Glimes](#) (1853), [par Augustin-Jean-Émile d'Etcheverry](#) (1853), [par Paul Uffoltz](#) (1875), [par Mme Sounier-Geoffroy](#) (1876) sous le titre « L'oreiller d'un enfant », [par Eugène Chanut](#) (1877) sous le titre « L'oreiller d'un enfant », [par Claude Augé](#) (1912) sous le titre « L'oreiller d'un enfant », [par Henri Lluis](#) (1922) sous le titre « Prière », par Karol Beffa (2018) sous le titre « L'enfant dort ».

Illustrations

...

Autres documents

Volumes accompagnant des expositions, centennaires : de 59 à la BnF

Outil de travail

Utile typiquement pour *Tristesse, la sincère*, poème à Lamartine

Références utilisées :

- dépouillé : Cavallucci (CAVALLUCCI, Giacomo, *Bibliographie critique de Marceline Desbordes-Valmore, d'après des documents inédits*, Naples : R. Pironti ; Paris : A. Margraff, 1936 ?, p. 137-188)
- en cours de dépouillement : Bertrand 1973

Par poème

I - Révélation

- Bertrand : pas de publication avant *Les Pleurs*

II - La Vie et la Mort du ramier

- Cavallucci : publication dans le *Mémorial de la Scarpe* en 1829, la *Guirlande des Roses* en 1830, les *Annales romantiques* en 1831 ; manuscrit autographe offert à Sarah Bernhardt lors de la cérémonie d'inauguration du monument de Douai le 13 juillet 1896 (en vente chez Drouot en mars 2022 : <https://drouot.com/l/17107745--desbordes-valmore-marceline-d?actionParam=listLot&controllerParam=lot&fromId=116794>)
- Bertrand : publication dans la *Revue de Rouen* en 1833
- Gambette : dans *Le Mercure du XIX^e siècle* en 1830, dans *Le Papillon* du 26 février 1833

III - L'Attente

- Cavallucci : publication dans la *Gironde* en juin 1833.
- Bertrand : pas de référence supplémentaire

IV - Dors-tu ?

- Bertrand : pas de publication avant *Les Pleurs*

V - Amour

- Bertrand : pas de publication avant 1833

VI - Le Jumeau pleuré

- Cavallucci : publication dans le *Mémorial de la Scarpe* le 24 juillet 1832 sous le titre « L'Enfant pleuré » et avec la dédicace « À Félicie D. ».
- Bertrand : pas de référence supplémentaire

VII - Les Mots tristes

- Bertrand : pas de publication avant *Les Pleurs*, « Verlaine disait (*Le Figaro*, 8 août 1894) du dernier vers (“Et j’ai semé etc.”) qu’il était peut-être “le plus extraordinaire de notre langue et de toute langue humaine” (cité par E. Jasenas). »

VIII - Toi ! Me hais-tu ?

- Cavallucci : publication dans le *Talisman* en 1832 sous le titre « Laisse-moi t’aimer ».
- Bertrand : pas de référence supplémentaire

IX - Minuit

- Bertrand : pas de publication avant *Les Pleurs*

X - Adieu !

- Bertrand : pas de publication avant *Les Pleurs*

XI - Malheur à moi !

- Cavallucci : publication dans le *Mémorial de la Scarpe* en 1829 sous le titre « Le mal d’aimer », dans le *Chansonnier des Grâces* de 1830 ; mise en musique par Pauline Duchambge.
- Bertrand : pas de référence supplémentaire

XII - La Jalouse

- Bertrand : pas de publication avant *Les Pleurs*

XIII - Le Songe

- Cavallucci : publication dans *L’Almanach des dames* en 1831 sous le titre « C’était un rêve »
- Bertrand : pas de référence supplémentaire

XIV - Ne viens pas trop tard !

- Bertrand : impossible de savoir s’il y a eu une prépublication

XV - Serais-tu seul ?

- Cavallucci : mise en musique par Pauline Duchambge sous le titre « T’enfuiras-tu ? ».
- Bertrand : pas de publication avant *Les Pleurs*

XVI - Pardon !

- Bertrand : pas de publication avant *Les Pleurs*

XVII - Les Ailes d'ange

- Cavallucci : publication dans le *Mémorial de la Scarpe* en 1831, dans les *Annales romantiques* en 1832 ; mise en musique par Colin
- Bertrand : mise en musique par Pauline Duchambge.

XVIII - Seule au rendez-vous

- Cavallucci : publication dans le *Mémorial de la Scarpe* en 1832 sous le titre « Le menteur d'amour ».
- Bertrand : pas de référence supplémentaire

XIX - L'Adieu tout bas

- Cavallucci : publication dans le *Chansonnier des grâces* en 1833.
- Bertrand : mise en musique par Pauline Duchambge, par Henrion.

XX - Ne me plains pas !

- Bertrand : pas de publication avant *Les Pleurs*, mise en musique par Louis sous le titre « Sois libre, sois heureux », par Pauline Duchambge.

XXI - Je ne crois plus

- Bertrand : pas de publication avant 1833

XXIII - Solitude

- Bertrand : pas de publication avant *Les Pleurs*

XXIV - Réveil

- Bertrand : pas de publication avant *Les Pleurs*

XXV - Pitié !

- Bertrand : pas de publication avant *Les Pleurs*

XXVI - Détachement

- Bertrand : pas de publication avant *Les Pleurs*

XXVII - Tristesse

- Cavallucci : publication dans le *Mémorial de la Scarpe* en 1832, dans les *Soirées littéraires de Paris* en 1833, dans la *Couronne de Flore* en 1837 sous le titre « L'Iris d'eau ».

- Bertrand : pas de référence supplémentaire
- PLANTÉ, Christine, « Écrits de Marceline Desbordes-Valmore », *J'écris pourtant*, n° 2, Douai : Société des études Marceline Desbordes-Valmore, 2018, [p. 21 \[version électronique\]](#) [dans la section « Albertine Gantier »]
- PLANTÉ, Christine, « Marceline Desbordes-Valmore et l'hendécasyllabe. Imaginaire métrique et mémoire sonore », *J'écris pourtant*, n° 4, Douai : Société des études Marceline Desbordes-Valmore, 2020, [p. 150-151](#) [dans la section « 12-1 »]

XXVIII - Abnégation

- Bertrand : pas de publication avant *Les Pleurs*

XXIX - Le Mal du pays

- Bertrand : pas de publication avant *Les Pleurs*
- PLANTÉ, Christine, « Écrits de Marceline Desbordes-Valmore », *J'écris pourtant*, n° 2, Douai : Société des études Marceline Desbordes-Valmore, 2018, [p. 21 \[version électronique\]](#) [dans la section « Albertine Gantier »]
- LOUBIER, Pierre, « “Sommeil ! affreux miroir !”, Poétique du songe dans les *Poésies* de 1830 », *J'écris pourtant*, n° 4, Douai : Société des études Marceline Desbordes-Valmore, 2020, [p. 49](#) [note 29, dans la section « La présence du rêve dans les poèmes »]

XXX - La Crainte

- Bertrand : pas de publication avant *Les Pleurs*

XXXI - Sous une croix belge

- Bertrand : pas de publication avant *Les Pleurs*

XXXII - L'Étonnement

- Cavallucci : publication dans le *Mémorial de la Scarpe* en 1830, dans le *Chansonnier des Grâces* en 1831
- Bertrand : pas de référence supplémentaire

XXXIII - La Sincère

- Cavallucci : publication dans le *Mémorial de la Scarpe* en 1831, dans les *Annales romantiques* en 1832, dans le *Chansonnier des Grâces* en 1833 ; mise en musique par Pauline Duchambge
- Bertrand : pas de référence supplémentaire

XXXIV - Une fleur

- Cavallucci : publication en 1837 dans la *Couronne de Flore* sous le titre « La Violette ».
- Bertrand : pas de référence supplémentaire
- LOUBIER, Pierre, « “Sommeil ! affreux miroir !”, Poétique du songe dans les *Poésies de 1830* », *J'écris pourtant*, n° 4, Douai : Société des études Marceline Desbordes-Valmore, 2020, [p. 55-56](#) [note 47, dans la section « Le temps de l'idylle »]

XXXV - Nadège

XXXVI - Le Rossignol aveugle

- Cavallucci : publication en 1832 dans l'*Almanach des muses*
- Bertrand : pas de référence supplémentaire

XXXVII - La Dernière Fleur

- Cavallucci : publication dans la *Couronne de Flore* en 1837 sous le titre « La Cloche bleue ».
- Bertrand : publication dans les *Romances inédites* en

XXXVIII - À Monsieur Alphonse de Lamartine

- Cavallucci : publication dans le *Mémorial de la Scarpe* en 1832, dans *La France littéraire* en 1834.
- Bertrand : pas de référence supplémentaire

XXXIX - Ma fille

- Cavallucci : publication dans le *Livre de jeunesse et de beauté* en 1834, dans la *Mosaïque poétique* en 1834 sous le titre « À ma fille », dans *La Fauvette* en 1842 sous le titre « Ondine »
- Bertrand : pas de référence supplémentaire

XL - À Monsieur A. de L.

- Cavallucci : publication dans le *Mercure du 19e siècle* en 1830, dans le *Mémorial de la Scarpe* en 1831, dans le *Keepsake français* en 1831 sous le titre « À l'auteur des Harmonies », dans l'*Almanach des Muses* en 1832 sous le titre « Nacelle, dédiée à M. A. de Loy »
- Bertrand : pas de référence supplémentaire

XLI - La Mémoire

- Bertrand : pas de publication avant *Les Pleurs*

XLII - Louise Labé

- Bertrand : pas de publication avant *Les Pleurs*
- PLANTÉ, Christine, « Écrits de Marceline Desbordes-Valmore », *J'écris pourtant*, n° 1, Douai : Société des études Marceline Desbordes-Valmore, 2017, [p. 15](#) [note 36, dans la section « Sur les reprises et déplacements d'un motif obsédant », à propos des vers 69-76 et 89-96]
- FOGLIA, Aurélie, « “La compétence vraie bien que féminine” de Marceline Desbordes-Valmore », *J'écris pourtant*, n° 4, Douai : Société des études Marceline Desbordes-Valmore, 2020, [p. 180](#)
- Cavallucci : « Le 18^e vers de cette pièce “Ressemble au papillon sur l'épine arrêté” manque à l'édition originale des *Pleurs*. Il a été rétabli au crayon par Marceline sur l'exemplaire que possède M. Lucien Descaves. »

XLIII - Agar

- Cavallucci : publication dans *Consolation et espérance* en 1836
- Bertrand : pas de référence supplémentaire

XLIV - Lucretia Davidson

- BOUTIN, Aimée, « *Le Salon de Lady Betty* (1833) et la spéculation de librairie », *J'écris pourtant*, n° 3, Douai : Société des études Marceline Desbordes-Valmore, 2019, [p. 65](#) [note 143]
- FOGLIA, Aurélie, « “La compétence vraie bien que féminine” de Marceline Desbordes-Valmore », *J'écris pourtant*, n° 4, Douai : Société des études Marceline Desbordes-Valmore, 2020, [p. 186](#)
- Cavallucci : publication dans le *Mémorial de la Scarpe* en 1832, dans *Le Talisman* en 1832 sous le titre « À Lucretia Davidson, jeune américaine morte à 17 ans »
- Bertrand : pas de référence supplémentaire

XLV - Écrivez-moi !

- Bertrand : pas de publication avant *Les Pleurs*

XLVI - Aux mânes d'Edmond Géraud

XLVII - Les Fleurs

- Cavallucci : publication dans la *Couronne de Flore* en 1837
- Bertrand : pas de référence supplémentaire

XLVIII - L'Impossible

- Bertrand : pas de publication avant *Les Pleurs*

XLIX - L'Âme de Paganini

- Cavallucci : publication dans l'*Écho de Rouen et de la Seine inférieure* le 16 octobre 1832 sous le titre « Le nom de Paganini », dans le *Papillon* du 23 octobre 1832 sous le titre « À Paganini », dans l'*Almanach des Muses* en 1833, dans la *Mosaïque poétique* en 1834 sous le titre « Le nom de Paganini », dans les *Annales romantiques* en 1835 sous le titre « Paganini ».
- Bertrand : publication dans les *Romances inédites* en

L - Jamais adieu

- Cavallucci : publication dans le *Chansonnier des Grâces* en 1829, mise en musique par Pauline Duchambge
- Bertrand : mise en musique par Glimes

LI - Le Retour du marin

- Cavallucci : publication dans le *Mémorial de la Scarpe* en 1830, dans l'*Almanach des Dames* en 1831, dans le *Chansonnier des Grâces* en 1834
- Bertrand : pas de référence supplémentaire

LII - L'Enfant au rameau

- Cavallucci : publication dans le *Mémorial de la Scarpe* en 1832 sous le titre « La jeune fille au rameau », mise en musique par Pauline Duchambge.
- Bertrand : pas de référence supplémentaire

LIII - La Fiancée polonaise

- Cavallucci : publication dans le *Mémorial de la Scarpe* en 1831.
- Bertrand : pas de référence supplémentaire
- Gambette : publication dans [La Glaneuse](#) le 18 septembre 1831.

LIV - Le Vieux Pâtre

- Cavallucci : publication dans le *Mémorial de la Scarpe*, dans *Le nouveau Keepsake français* en 1833.
- Bertrand : pas de référence supplémentaire
- Gambette : publication dans [Le Papillon](#) du 27 février 1834

LV - Béranger

- Bertrand : pas de publication avant *Les Pleurs*

LVI - Le Crieur de nuit

- Cavallucci : publication dans le *Mémorial de la Scarpe* en 1831, dans l'*Hommage aux Dames* en 1834
- Bertrand : pas de référence supplémentaire
- Gambette : dans la *Revue des Deux Mondes* en mai 1833.

LVII - Une ondine

- Cavallucci : publication dans le *Chansonnier des Grâces* en 1833
- Bertrand : pas de référence supplémentaire

LVIII - Imitation de Moore

- Cavallucci :
 - publication du premier nocturne dans le *Kaléidoscope* en 1826, dans le *Chansonnier des Dames* en 1827, dans le *Souvenir des Ménestrels* en 1827 sous le titre « Belle, viens à moi », dans la *Guirlande des Dames* en 1829 ; mise en musique par A. Panseron
 - publication du deuxième nocturne dans le *Kaléidoscope* en 1825 [1826 selon Marc Bertrand], dans la *Psyché* en 1826, dans l'*Hommage aux Dames* en 1827, dans la *Guirlande des Dames* en 1829 ;
 - publication dans la *Psyché* en 1826 sous le titre « Barcarolle », dans l'*Almanach des Dames* en 1828.

LIX - Les Trois Barques de Moore

- Bertrand : pas de publication avant *Les Pleurs*

Aux petits enfants

LX - Adieu d'une petite fille à l'école

- Bertrand : pas de publication avant *Les Pleurs*

LXI - Le Petit Rieur

- Bertrand : pas de publication avant *Les Pleurs*

LXII - Le Premier Chagrin d'un enfant

- Cavallucci : publication dans le *Papillon* du 19 février 1833, dans la *Mosaïque lyonnaise* du 29 février 1833
- Bertrand : pas de référence supplémentaire

LXIII - Le Coucher d'un petit garçon

- Cavallucci : publication dans le *Mémorial de la Scarpe* le 14 octobre 1830 sous le titre « Le petit Oscar au petit Paul D. », dans la *France littéraire* en 1832, dans la

Revue provinciale de Lyon sous le titre « Le coucher d'un enfant », dans les *Annales romantiques* en 1833.

- Gambette : dans la *Revue des Deux Mondes* en mai 1833.

LXIV - L'Oreiller d'une petite fille

- COURTOIS, Jean-Patrice, « Les opérations obliques de Marceline Desbordes-Valmore », *J'écris pourtant*, n° 4, Douai : Société des études Marceline Desbordes-Valmore, 2020, [p. 119](#)
- Cavallucci : publication dans le *Mémorial de la Scarpe* en 1830 sous le titre « Le coucher de l'enfant, au jeune Oscar D. », dans la *Revue provinciale de Lyon* en 1831 sous le titre « L'oreiller d'un enfant », dans le *Chansonnier des Grâces* en 1832, dans la *France littéraire* en 1832, dans les *Soirées littéraires de Paris* en 1833, dans l'*Almanach des Dames* en 1835, dans l'*Arlequin, pièce à tiroirs pour demoiselles* en 1840.
- mises en musique :
 - « [Cher petit oreiller](#) », composé par Karol Beffa, chant : Chœur 43, sous la direction de Myriam Lestel, *Les doudous lyriques pour petits et grands enfants*, 2018

LXV - L'Éphémère

- Cavallucci : publication dans la *Mosaïque poétique* en 1834, dans le *Keepsake - Hommage aux dames* en 1836.

LXVI - Le Convoi d'un ange

Contexte et cotexte

- « XXVIII. Abnégation » : cf incidents au Théâtre des Arts à Rouen
- « XLIX. L'âme de Paganini » :
 - dans *Le Journal de Rouen et du département de la Seine-inférieure* [du 18 octobre 1832](#) : « Concert d'adieu de Paganini. [...] À ces couronnes étaient joints des vers que Valmore est venu lire ensuite. Ces vers ne sont ni meilleurs ni pires que tant d'autres inspirés par de semblables circonstances » ([programme de ce concert](#) dans le numéro du 17 octobre 1832, seulement 60 spectateurs d'après le [numéro du 20 octobre 1832](#), article à propos du deuxième concert de Paganini dans le numéro du [16 octobre 1832](#), [article à propos du premier concert](#) dans le numéro du 14 octobre 1832, [programme du premier concert](#) dans le numéro du 13 octobre 1832)

Liste des poèmes

- « I. Révélation » :
- « II. La Vie et la Mort du ramier » :
- « III. L'Attente » :
- « IV. Dors-tu ? » :
- « V. Amour » :
- « VI. Le Jumeau pleuré » :
- « VII. Les Mots tristes » :
- « VIII. Toi ! Me hais-tu ? » :
- « IX. Minuit » :
- « X. Adieu ! » :
- « XI. Malheur à moi ! » :
- « XII. La Jalouse » :
- « XIII. Le Songe » :
- « XIV. Ne viens pas trop tard ! » :
- « XV. Serais-tu seul ? » :
- « XVI. Pardon ! » :
- « XVII. Les Ailes d'ange » :
- « XVIII. Seule au rendez-vous » :
- « XIX. L'Adieu tout bas » :
- « XX. Ne me plains pas ! » :
- « XXI. Je ne crois plus » :
- « XXIII. Solitude » :
- « XXIV. Réveil » :
- « XXV. Pitié ! » :
- « XXVI. Détachement » :
- « XXVII. Tristesse » :
- « XXVIII. Abnégation » :
- « XXIX. Le Mal du pays » :
- « XXX. La Crainte » :
- « XXXI. Sous une croix belge » :
- « XXXII. L'Étonnement » :
- « XXXIII. La Sincère » :
- « XXXIV. Une fleur » :
- « XXXV. Nadège » :
- « XXXVI. Le Rossignol aveugle » :
- « XXXVII. La Dernière Fleur » :
- « XXXVIII. À Monsieur Alphonse de Lamartine » :
- « XXXIX. Ma fille » :

- « XL. À Monsieur A. de L. » :
- « XLI. La Mémoire » :
- « XLII. Louise Labé » :
- « XLIII. Agar » :
- « XLIV. Lucretia Davidson » :
- « XLV. Écrivez-moi ! » :
- « XLVI. Aux mânes d'Edmond Géraud » :
- « XLVII. Les Fleurs » :
- « XLVIII. L'Impossible » :
- « XLIX. L'âme de Paganini » :
- « L. Jamais adieu » :
- « LI. Le Retour du marin » :
- « LII. L'Enfant au rameau » :
- « LIII. La Fiancée polonaise » :
- « LIV. Le Vieux Pâtre » :
- « LV. Béranger » :
- « LVI. Le Crieur de nuit » :
- « LVII. Une ondine » :
- « LVIII. Imitation de Moore » :
- « LIX. Les Trois Barques de Moore » :
- « Aux petits enfants » :
- « LX. Adieu d'une petite fille à l'école » :
- « LXI. Le Petit Rieur » :
- « LXII. Le Premier Chagrin d'un enfant » :
- « LXIII. Le Coucher d'un petit garçon » :
- « LXIV. L'Oreiller d'une petite fille » :
- « LXV. L'Éphémère » :
- « LXVI. Le Convoi d'un ange » :